

VIETNAM

ISSN 0866 - 8124 <https://vietnam.vnanet.vn/spanish/>

No. 201 DICIEMBRE 2024



Cascos azules vietnamitas
un compromiso con la paz mundial

SUMARIO

Nº 201 | DICIEMBRE 2024



Foto del mes

**Sunset Town: principal destino
turístico emblemático del mundo**

04

Reportajes

**Cascos azules vietnamitas:
un compromiso con la paz mundial**

06

Perfiles

**Una oficial vietnamita
siembra esperanza en África**

16

**Descubriendo Vietnam
Revive el Chua Cau**

28

Nuestra
PORTADA



Fuerzas médicas del Hospital de Campaña de nivel 2 número 1 de Vietnam participan en la misión de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en Sudán del Sur.
FOTO: VNA



24

Enfoques

Por una región pacífica, segura y resiliente

La 18ª Reunión de Ministros de Defensa de la Asean (ADMM), recién celebrada en Vientiane (Laos), aprobó la Declaración Conjunta "Juntos por la paz, la seguridad y la resiliencia", con el objetivo de responder de manera flexible y proactiva a los nuevos desafíos de seguridad y fortalecer la confianza mutua con los socios.

◀ Página 24



32



58

Turismo

El pueblo del atardecer
en Phu Quoc

32

Empresas y marcas

Bio LAK: un viaje para realzar el valor
de las plantas autóctonas

44

Cultura

Arte de la moderna
caligrafía vietnamita

48

Artesanías

Preservación del oficio de
fabricación de cayucos

58



16

SUNSET TOWN

principal destino turístico emblemático del mundo



El 24 de noviembre, en Madeira, Portugal, la 31ª edición de los Premios del Turismo Mundial (World Travel Awards) distinguió a Sun Group en tres prestigiosas categorías, entre ellas la de Principal atracción turística icónica del mundo 2024, otorgada a Sunset Town (Pueblo del atardecer). Se trata de un complejo de entretenimiento con una gran inversión, la mejor de Vietnam, en la bella isla de Phu Quoc, provincia de Kien Giang ●



Cascos azules vietnamitas un compromiso con la paz mundial

Por VNP/THONG THIEN Fotos: NGUYEN A, THONG HAI Y DOMP



En sus 10 años de participación en las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, Vietnam no solo ha cumplido con éxito sus misiones, sino que también ha proyectado al mundo una imagen de los cascos azules vietnamitas como personas responsables, amigables, humanitarias y amantes de la paz.





Amigos especiales de África

A principios de 2023, el teniente coronel Nguyen Van Hien llegó a la remota ciudad de Bambari, en la República Centroafricana, como parte de una misión de paz de las Naciones Unidas. En ese rincón del mundo azotado por conflictos y extremas condiciones climáticas, Hien demostró valentía y compromiso inquebrantables al servicio de la paz.

Con el valor característico de los soldados del “Ejército del Tío Ho”, se adaptó rápidamente a las difíciles condiciones del lugar, demostrando una gran capacidad para cumplir sus responsabilidades. Su desempeño sobresaliente le ha valido el reconocimiento y la admiración de sus superiores y colegas internacionales. En sus propias palabras, el teniente coronel afirmó: “Trabajar de manera independiente en un entorno multinacional, con diferencias culturales, lingüísticas y de estilos de vida, y con tareas complejas, exige que cada casco azul vietnamita aprenda y mejore continuamente sus conocimientos y habilidades profesionales. Debemos superar las dificultades, fomentar la solidaridad y estar siempre dispuestos a cumplir nuestras misiones”.

El coronel Jhalendra Bhattarai, comandante de la fuerza de combate en Bambari, comentó: “El teniente coronel Nguyen Van Hien ha demostrado el más alto compromiso con los valores de las Naciones Unidas y ha realizado contribuciones significativas a la fuerza de mantenimiento de la paz al llevar a cabo las tareas asignadas en un entorno operativo desafiante y exigente”. Por su parte, el coronel MD Rafiqul Islam, segundo al mando de la fuerza militar de la Misión Multidimensional Integrada de las Naciones Unidas para la Estabilización en la República Centroafricana (MINUSCA), valoró: “El teniente coronel Nguyen Van Hien ha superado todas las expectativas”.

La entonces teniente coronel (actual coronel) Nguyen Thi Lien, la única mujer vietnamita en esa misión, es conocida cariñosamente como “Madame Lien” por sus colegas internacionales, la población local y los medios de comunicación. Desde su llegada en junio de 2019, ella y sus



PIES DE FOTOS

1 - El Hospital de Campaña 2.3 vuela a Sudán del Sur para una segunda misión de mantenimiento de la paz de la ONU, partiendo del Aeropuerto Internacional de Tan Son Nhat en 2021. FOTO: THONG HAI/VNP

2 - Personal del Hospital de Campaña 2.3, se despide de sus familiares antes de partir hacia Sudán del Sur. FOTO: THONG HAI/VNP

3 - El personal del hospital de campaña vietnamita entrega donaciones a los residentes locales en el campamento de refugiados de Bentui, en Sudán del Sur. FOTO: NGUYEN A

4 - Personal médico vietnamita atiende a pacientes locales. FOTO: DEPARTAMENTO DE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ (DOMP)



Vietnam ha desplegado 804 oficiales y otro personal militar, incluyendo 114 oficiales individuales, cinco hospitales de campaña de nivel 2 y dos equipos de ingenieros, en operaciones de mantenimiento de la paz en la sede de las Naciones Unidas, Sudán del Sur, Abyei, República Centroafricana y la misión de entrenamiento de la Unión Europea en esa última nación. El país ha firmado 12 memorandos de entendimiento sobre cooperación en el mantenimiento de la paz con la ONU, la Unión Europea y otros socios.



compañeros enfrentaron numerosos desafíos debido al conflicto armado, la inestabilidad política y la pandemia de COVID-19. Además de sus deberes en la unidad, dedicó su tiempo libre a ayudar a la población local, transmitiéndoles técnicas de agricultura para mejorar sus vidas.

Lien enseñó a los lugareños a cultivar hortalizas en sus propios terrenos y gracias a ello, todas las familias en las cercanías de su base tienen ahora huertos. Desde espinacas de agua hasta calabazas, los vegetales vietnamitas se han convertido en parte de la dieta local, y les enseñó asimismo a cultivar maíz y frijoles para

fortalecer la seguridad alimentaria. No solo eso, sino que también compartió con ellos cómo preparar brotes de soja, pasteles de mandioca y harina de frijol verde para mejorar la nutrición, especialmente de los niños. Su sinceridad y acciones prácticas la han convertido en la querida “Madame Lien” para la gente de la República Centroafricana.

Al igual que Hien y Lien, el coronel Bui Duc Thanh, actual subdirector del Hospital Militar 175, sirvió en una misión de mantenimiento de la paz en África, específicamente en Sudán del Sur. Durante su estancia allí, además de brindar atención médica, Thanh y sus



7



8



9

compañeros dedicaron tiempo a apoyar a la población local. Aunque sencillos, sus regalos, como verduras, calabazas, cuadernos y lápices para los niños, eran muy apreciados por los habitantes. Cada vez que veían a los soldados con la bandera roja y estrella dorada de cinco puntas en el pecho, los niños exclamaban: ¡Vietnam!

Las historias del teniente coronel Nguyen Van Hien y de los coroneles Nguyen Thi Lien y Bui Duc Thanh representan las acciones cotidianas de los cascos azules vietnamitas, quienes han trabajado para llevar paz y felicidad a las personas en la lejana África durante los últimos diez años.

PIES DE FOTOS

5 - El hospital de campaña de Vietnam dona plántones a los lugareños en Sudán del Sur. FOTO: NGUYEN A

6 - Militares vietnamitas y ciudadanos sudaneses siembran árboles juntos. FOTO: NGUYEN A

7 - Cascos azules vietnamitas imparten clases de idiomas a niños en el campamento de refugiados de Bentui en Sudán del Sur. FOTO: NGUYEN A

8 - Una mujer militar vietnamita entrega regalos a niños sudaneses. FOTO: DOMP

9 - Donación de juguetes tradicionales vietnamitas (libélulas de bambú) a pequeños sudaneses. FOTO: DOMP



10

Una década dedicada a la misión de construir la paz

En junio de 2014, Vietnam envió a sus dos primeros oficiales a la misión de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en Sudán del Sur. Hoy en día, se ubica en el puesto 39 de un total de 117 países contribuyentes, con un despliegue constante de 274 efectivos, incluyendo 36 mujeres, en diversas misiones de paz.

Durante 10 años, las Fuerzas Armadas de Vietnam han demostrado un compromiso excepcional con estas labores, cumpliendo con éxito las tareas asignadas. Muchos militares vietnamitas han recibido diversos lauros de la ONU y todos ellos han sido condecorados con medallas otorgadas por el Consejo de Seguridad por su excelente desempeño, que supera considerablemente los estándares generales de la organización internacional y de otros países contribuyentes.

Vietnam ha sido pionero en la implementación de la Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, desplegando a más de 100 mujeres militares en

misiones de paz. La participación de mujeres vietnamitas en roles individuales, hospitales de campaña y equipos de ingenieros supera significativamente los promedios de las Naciones Unidas, evidenciando el compromiso de este país con la igualdad de género y la construcción de una paz más sostenible.

En sus misiones, los cascos azules vietnamitas han demostrado las cualidades del “Ejército del Tío Ho”, cultivando y manteniendo buenas relaciones con la población local y las autoridades. Se han ganado el cariño y la confianza de la comunidad a través de diversas actividades de apoyo, como la construcción de carreteras, la enseñanza, la capacitación agrícola, la fabricación de muebles escolares, la edificación de casas y aulas, la perforación de pozos, la donación de generadores, la atención médica, la distribución de mascarillas y medicamentos gratuitos, entre otras. Este enfoque humano y comunitario ha sido reconocido por los comandantes de las misiones y los líderes de la ONU como una iniciativa innovadora y un modelo a seguir, descrito como un “soplo de aire fresco” en estas operaciones.



11

PIES DE FOTOS

10 - El mayor Nguyen Dang Tue interactuando con la comunidad local. FOTO: NGUYEN A

11 - El capitán Pham Van Ha, jefe de Logística (segundo a la izquierda), y el subteniente Luu Tuan Hung en un mercado cerca de la base del hospital de campaña. FOTO: NGUYEN A

12 - Cascos azules vietnamitas comparten un juego tradicional vietnamita con los habitantes locales. FOTO: NGUYEN A

13 - Fuerzas de paz vietnamitas en un intercambio con otras misiones de paz de la ONU en Sudán del Sur. FOTO: NGUYEN A

14 - Residentes locales de Sudán del Sur presentan una danza tradicional para los misioneros de paz vietnamitas. FOTO: NGUYEN A



12



13



14

Las Naciones Unidas han reconocido que las fuerzas de mantenimiento de la paz vietnamitas no solo cumplen con sus tareas, sino que también actúan como “embajadores de la paz”, sembrando las semillas de la paz y la amistad en las comunidades locales.



15



16



17



18

PIES DE FOTOS

15 - La capitana Tran Thuan Trang, jefa de Enfermería del Departamento de Consulta Externa del Hospital de Campaña 2.3, y un oficial de policía ghanés antes de una patrulla. FOTO: NGUYEN A

16 - La teniente coronel Vu Thi Kim Oanh, observadora militar, coordinando una patrulla a la aldea de Kuka con las fuerzas de protección de Etiopía en Sudán del Sur. FOTO: NGUYEN A

17 - Cooperación entre fuerzas de paz vietnamitas y otras misiones de la ONU en Sudán del Sur. FOTO: DOMP

18 - Intercambio entre oficiales del hospital de campaña vietnamita y otras misiones de paz de la ONU en Sudán del Sur. FOTO: NGUYEN A



Según los jefes de las misiones y los organismos de las Naciones Unidas, los contingentes de las Fuerzas Armadas de Vietnam han realizado un gran esfuerzo en el cumplimiento de sus encomiendas, mostrando profesionalismo, creatividad y alta disciplina, y han dejado una gran impresión en los superiores y en sus colegas.

La decisión de desplegar fuerzas para participar en las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas ha sido una decisión acertada del Partido y el Estado de Vietnam, y ha profundizado la política exterior y de defensa de las Fuerzas Armadas nacionales. La contribución de Vietnam a la paz ha consolidado su posición como miembro responsable de la comunidad internacional, ha elevado su prestigio y su papel en la resolución de problemas mundiales, y ha creado condiciones favorables para promover la colaboración a nivel bilateral y multilateral, fortaleciendo la confianza estratégica y manteniendo un entorno de paz y estabilidad para el desarrollo del país ●





La teniente coronel Nguyen Thi Lien (foto tomada en 2019).
FOTO: CONG DAT/VNP

UNA OFICIAL VIETNAMITA siembra esperanza en África

Por VNP/THANH HOA Fotos: CONG DAT Y ARCHIVOS DE NGUYEN THI LIEN

En el selecto grupo de cien mujeres militares enviadas por Vietnam a misiones de paz de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la coronel Nguyen Thi Lien destaca por su doble despliegue en África. Más allá de su excelencia profesional, su entusiasmo y creatividad para ayudar a las comunidades locales la han convertido en una figura admirada, tanto por sus colegas internacionales como por los habitantes de los países donde ha servido.

Antes de embarcarse en esta noble misión, la coronel Lien (entonces aún teniente coronel) era profesora de inglés en la Academia de las Fuerzas Especiales. En junio de 2019, fue destinada a la República Centroafricana como oficial de entrenamiento de personal en la operación MINUSCA (Misión Multidimensional Integrada de las Naciones Unidas para la Estabilización en la República Centroafricana).

Al llegar a Bangui, la capital, quedó impactada por la precariedad de la situación: un aeropuerto rudimentario, mercados sumidos en la miseria y una población hambrienta y desvalida.

Así que, además de sus deberes profesionales, se dedicó a enseñar a los lugareños a cultivar vegetales, maíz, maní, frijoles verdes y negros, con semillas que trajo de Vietnam.



Nguyen Thi Lien recibe mucho afecto de la población local. FOTO: ARCHIVO DE NGUYEN THI LIEN





En poco tiempo, la población logró huertos de verduras, maíz y frijoles saludables para mejorar sus vidas. Con el maíz y los frijoles, les enseñó a preparar brotes de soja, pasteles, harina de frijol verde, tofu...

Especialmente a principios de 2020, cuando la pandemia de COVID-19 azotó a la República Centroafricana, Lien demostró una vez más su ingenio y solidaridad. Ante la escasez de mascarillas en todo el país, la oficial, hábil con la aguja, confeccionó cerca de 800 piezas para proteger, tanto a los miembros de la misión como a los habitantes locales. Su sencilla iniciativa no solo ayudó a prevenir la propagación del virus, sino que también sensibilizó a la comunidad sobre la importancia de usar mascarillas.

Después de completar su tarea en la República Centroafricana, en abril de 2022 fue asignada nuevamente a Abyei, una región inestable en la frontera entre Sudán y Sudán del Sur. Allí, se convirtió en la oficial a cargo de las relaciones civiles-militares del equipo de ingenieros vietnamita, primero en la UNISFA (Fuerza Provisional de Seguridad de las Naciones Unidas para Abyei).

Marcado por décadas de conflicto, Abyei era un territorio árido y azotado por las inclemencias del tiempo. La población sufría los efectos de la violencia, la falta de infraestructuras y la inseguridad alimentaria. Sin embargo, la coronel Lien y su equipo se pusieron manos a la obra para mejorar las condiciones de vida.

PIES DE FOTOS

1 - Nguyen Thi Lien trabajando con sus colegas en la misión MINUSCA. FOTO: ARCHIVO DE NGUYEN THI LIEN

2 - La oficial dona mascarillas en el evento de lanzamiento de la campaña contra el COVID-19 de la sociedad civil de la misión MINUSCA en la República Centroafricana. FOTO: ARCHIVO DE NGUYEN THI LIEN

3 - Nguyen Thi Lien (cuarta desde la izquierda) se toma una foto con sus colegas de MINUSCA. FOTO: ARCHIVO DE NGUYEN THI LIEN

4 - A pesar de los recursos limitados, gracias a su reputación, Lien organizó una fiesta gastronómica que reunió a más de 20 países. FOTO: ARCHIVO DE NGUYEN THI LIEN

Con un enfoque pragmático y una gran empatía, trabajaron incansablemente en la construcción de carreteras, la excavación de pozos, la edificación de escuelas y la reparación de viviendas. Su presencia y su compromiso inspiraron a la comunidad, que la apodó cariñosamente “Madame Lien” y “Mamá África”.

El teniente coronel Daniel Traore, comandante de la fuerza militar de MINUSCA, reconoció públicamente la labor de la oficial vietnamita, otorgándole un certificado con las palabras: “Su humanidad, compasión y buena voluntad representan los valores fundamentales de las Naciones Unidas y la convierten en una excelente embajadora de Vietnam” ●

Solidaridad entre ejército y pueblo

Por VNP Fotos: VNA

En los últimos tiempos, localidades como Yen Bai, Lao Cai, Lai Chau, Quang Ninh, Hai Phong, Quang Binh y Nghe An se han visto gravemente afectadas por desastres naturales, como inundaciones y deslizamientos de tierra. Para minimizar los daños y ayudar a los residentes, las fuerzas armadas han trabajado incansablemente, sin importar dificultades y peligros, sumergiéndose en las aguas de las inundaciones para evacuar a personas y bienes a lugares seguros, brindar primeros auxilios a los heridos y buscar a los desaparecidos. Es precisamente en estas circunstancias difíciles y peligrosas que la imagen del “Ejército del Tío Ho” brilla aún más en el corazón del pueblo.





2



3



4

De junio a septiembre de 2024, Vietnam sufrió los efectos de tres tifones y prolongadas lluvias torrenciales que provocaron inundaciones, deslizamientos y corrimientos de tierra, causando numerosas pérdidas humanas y materiales, tanto para el Estado como para los ciudadanos. Las provincias de Dien Bien, Ha Giang, Son La, Yen Bai, Lao Cai y Phu Tho fueron las más afectadas, con daños materiales y humanos incalculables. Viviendas e infraestructuras públicas, fruto de años de esfuerzo e inversión, fueron arrasadas en cuestión de horas.

El tifón 3 desencadenó inundaciones repentinas y deslizamientos de tierra, causando estragos en muchos pueblos del norte. El colapso de dos tramos del puente Phong Chau (provincia de Phu Tho) debido a la crecida del río Rojo provocó numerosas víctimas y pérdidas materiales. En una respuesta rápida, el teniente general Pham Hong Chuong, comandante de la zona militar, lideró una operación de rescate. En menos de un cuarto de hora, la Brigada 543 del Cuerpo de Ingenieros y el Comando Militar Provincial de Phu Tho fueron movilizados para salvar vidas, brindar primeros auxilios y coordinar un plan para instalar un puente flotante temporal para facilitar el tránsito de las personas.

PIES DE FOTOS

1 - Las fuerzas fronterizas de la provincia de Quang Tri ayudan a los pescadores a asegurar un barco varado. FOTO: PUBLICADA POR VNA

2 - Cientos de personas, entre militares, policías, milicias y jóvenes, se movilizaron para ayudar a limpiar el barro y auxiliar a la población de Yen Bai a recuperarse de las inundaciones. FOTO: VNA

3 - La Brigada 12 (Ministerio de Defensa) construye una nueva zona de reasentamiento en la aldea de Nu, Yen Bai. FOTO: VNA

4 - El personal de la estación fronteriza de Dao San apoya la construcción de una vivienda para la familia de Lieu Sang Pao en la aldea de Sin Chai, comuna de Mu Sang, distrito de Phong Thu, Lai Chau. FOTO: VNA



5

La madrugada del 10 de septiembre marcó un antes y un después para la aldea de Nu, distrito de Bao Yen, provincia de Lao Cai. Un devastador deslizamiento de tierra sepultó 33 hogares, causó la muerte de 60 personas y dejó a siete desaparecidas. Ante esta tragedia, más de 650 personas, entre militares, policías y voluntarios, se movilizaron de inmediato para rescatar a los sobrevivientes. Tras completar las operaciones, la

División 12 del Ejército Popular de Vietnam, colaboró con la autoridad local para construir lo más rápido posible un nuevo asentamiento en la aldea de Nu, distrito de Bao Yen, provincia la de Lao Cai, con el objetivo de completarlo antes del 31 de diciembre. Cumpliendo con el compromiso previo con el ministro de Defensa, el general Phan Van Giang, el 15 de octubre, la División 12 concluyó la instalación de las primeras casas y el 22 de



6

octubre, exactamente un mes después de la ceremonia de inauguración organizada por el Comité Popular de la provincia de Lao Cai y la Televisión de Vietnam, se colocó el techo de la primera casa de madera y hormigón.

“En Nu, movilizamos a casi 200 soldados, con equipos especializados, trabajando día y noche, sin importar el sol ni la lluvia, con el deseo de completar la misión, cumplir la promesa hecha al Ministerio de Defensa, a la administración de la provincia de Lao Cai y especialmente a los habitantes de Nu, quienes han sufrido muchas pérdidas y dolor después del tifón y las inundaciones”, compartió el teniente general Nguyen Huu Ngoc, comandante de la División 12.

A finales de septiembre de 2024, las calles del distrito de Tran Yen y de la ciudad de Yen Bai se llenaron de banderas y rostros agradecidos para dar la bienvenida a los soldados que habían trabajado incansablemente para ayudar a la comunidad a recuperarse de las inundaciones. “La incansable labor, sin importar el sol ni la lluvia, de unidades militares como el Regimiento 148 de la División 316 y la Brigada 543, de la Zona Militar 2, el Regimiento 121 del Comando Militar Provincial de Yen Bai, y las fuerzas de milicia del distrito de Tram Tau, con un total de casi 3 000 trabajadores y equipos, permitió que el distrito de Tran

Yen superara las primeras dificultades causadas por los desastres naturales”, expresó con emoción Tran Ngoc Thu, presidente del Comité Popular del distrito de Tran Yen (Yen Bai).

El tifón 3 dejó graves consecuencias en las provincias costeras del norte y el centro de Vietnam, pero la solidaridad y el trabajo en conjunto entre el ejército y la población permitieron superar los desafíos y reconstruir lo perdido. Estos son ejemplos de la hermosa relación entre el “Ejército del Tío Ho” y el pueblo vietnamita en la paz ●



PIES DE FOTOS

5 - La Compañía 72, Brigada 15 (Ministerio de Defensa), moviliza camiones cisterna gratuitos para ayudar a cientos de familias en las aldeas de Duc Hung y Son, comuna de la Nan, distrito de Duc Co, provincia de Gia Lai, durante la sequía. FOTO: PUBLICADA POR VNA

6 - Oficiales y soldados de la estación fronteriza de Ca Xeng, provincia de Quang Binh, ayudan a la comunidad Ruc en la cosecha de arroz. FOTO: VNA

7 - Médicos de la clínica militar conjunta de la estación fronteriza de Ky Khang (distrito de Ky Anh, Ha Tinh) atienden a los residentes locales. FOTO: VNA

8 - Las fuerzas fronterizas de Muong Min (distrito de Quan Son, Thanh Hoa) desarrollan un proyecto comunitario en la aldea de Muong Min. FOTO: VNA



Por una región pacífica, segura y resiliente

Por VNP Fotos: VNA

La 18ª Reunión de Ministros de Defensa de la Asean (ADMM), recién celebrada en Vientiane (Laos), aprobó la Declaración Conjunta “Juntos por la paz, la seguridad y la resiliencia”, con el objetivo de responder de manera flexible y proactiva a los nuevos desafíos de seguridad y fortalecer la confianza mutua con los socios.

El general Phan Van Giang, miembro del Buró Político del Partido, subsecretario de la Comisión Militar Central y ministro de Defensa, encabezó la delegación vietnamita a la cita. La representación nacional de alto nivel también participó en la 11ª Reunión Ampliada de los Ministros de Defensa de la Asean (ADMM+), así como en reuniones bilaterales Asean-China y Asean-Estados Unidos.

El general Chansamone Chanyalath, viceprimer ministro, titular de Defensa de Laos y presidente de la 18ª Conferencia de Ministros de Defensa de los países de la Asean, destacó que, en el contexto de los complicados cambios en la situación mundial actual, la paz y la seguridad son la base para el desarrollo económico y el progreso social. La ADMM-18 aspira a que los países fortalezcan y promuevan



2



3

PIES DE FOTOS

1 - Las fuerzas fronterizas de Long Sap (Vietnam) y Houaphanh (Laos) realizan un ejercicio conjunto contra el crimen organizado relacionado con las drogas. FOTO: VNA

2 - El 11 de octubre de 2024, las guardias costeras de Vietnam e Indonesia llevaron a cabo un ejercicio conjunto de búsqueda y rescate marítimo, y combate contra incendios en las aguas de Ba Ria-Vung Tau. FOTO: VNA

3 - Una representación de la Región 5 de la Armada Popular de Vietnam llegó al puerto de Songkhla (sur de Tailandia) para una visita y un intercambio con el Comando de la Región 2 de la Armada Real Tailandesa, en 2023. FOTO: PUBLICADA POR VNA

la cooperación internacional para abordar los desafíos actuales en la región, con el objetivo de construir una Asean pacífica, próspera y resiliente.

La reunión aprobó la Declaración Conjunta "Juntos por la paz, la seguridad y la resiliencia", que reconoce la complejidad del entorno regional y global, influenciado por

factores geopolíticos y geoestratégicos que amenazan la paz y la estabilidad.

Los desafíos de seguridad tradicionales y no tradicionales, incluyendo el cambio climático, la inseguridad energética, la escasez de alimentos, los cambios socioculturales, la desaceleración del crecimiento económico global y los



4



5



6

avances en las tecnologías de la información y la comunicación plantean retos cada vez mayores para la paz, la estabilidad y la seguridad dentro y fuera de la región.

La declaración subraya la importancia de la ADMM y la ADMM+ en el mantenimiento de la seguridad regional, proporcionando un foro para el diálogo estratégico y la cooperación en la defensa, con la Asean como centro. El documento reafirma la amplitud de la agrupación, fomenta la cooperación con socios y subraya la importancia de mantener la unidad interna para enfrentar juntos los desafíos comunes, contribuyendo así al mantenimiento de la paz, la estabilidad y la promoción de la autosuficiencia en la región y en el mundo.

La Declaración Conjunta reafirma la adhesión a los principios y propósitos fundamentales consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, la Carta de la Asean y el Tratado de Amistad y Cooperación en el Sudeste Asiático (TAC) para fortalecer el papel central y la unidad del bloque, y mantener un orden regional basado en reglas conforme al derecho internacional en beneficio de los pueblos, así como el papel central de la Asean como motor principal para fortalecer la cooperación en defensa, seguridad y medidas de fomento de la confianza con los socios de la agrupación, y subraya la importancia del documento Visión de la Asean sobre el Indo-Pacífico (AOIP) como guía para la cooperación con socios externos.

El texto apoya la plena implementación del Consenso de los Cinco Puntos sobre Myanmar y reitera el compromiso de ese país de buscar una solución pacífica y duradera a la situación actual.



7

Asimismo, reitera el compromiso de todas las partes de cooperar de manera pacífica y constructiva para hacer del Mar del Este un espacio de paz, estabilidad y prosperidad a través de la plena y efectiva implementación de la Declaración sobre la Conducta de las Partes en el Mar del Este (DOC) y la pronta finalización de un Código de Conducta (COC) efectivo y sustantivo, de conformidad con el derecho internacional, incluida la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) de 1982 ●

PIES DE FOTOS



8

4 - Una delegación del Ministerio de Defensa de Vietnam, encabezada por el teniente general Pham Truong Son, subjefe del Estado Mayor General del Ejército Popular (EPV), participó en la novena Exposición de Aviación de Singapur, del 20 al 25 de febrero de 2024. FOTO: VNA

5 - El 18 de noviembre de 2024, se efectuó en el Centro de Entrenamiento de la Gendarmería Real de Camboya en la provincia de Kampong Chhnang un ejercicio conjunto entre las fuerzas armadas de Camboya, Laos y Vietnam sobre "Operaciones de búsqueda y rescate en estructuras colapsadas". FOTO: VNA

6 - En la mañana del 30 de mayo de 2024, en la provincia de Attapeu (sur de Laos), el consulado general de Vietnam en Pakse, en colaboración con el Comité Directivo 515 de la provincia de Kon Tum y los comités especiales de las provincias de Champasak, Sekong y Attapeu, organizó una ceremonia para recibir, despedir y repatriar los restos de 8 mártires vietnamitas, voluntarios militares y expertos que fallecieron en el sur de Laos. FOTO: VNA

7 - El general Chansamone Chanyalath, vicepresidente y titular de la Defensa de Laos, pintó un hito de soberanía en el punto fronterizo entre Vietnam, Laos y Camboya. FOTO: VNA

8 - Fuerzas médicas de Vietnam, Laos y Camboya realizaron un ejercicio de primeros auxilios para víctimas de desastres naturales. FOTO: VNA

9 - Soldados realizaron una demostración para celebrar el 67º aniversario de la Independencia de Malasia, en Putrajaya, el 31 de agosto de 2024. FOTO: XINHUA/VNA



9

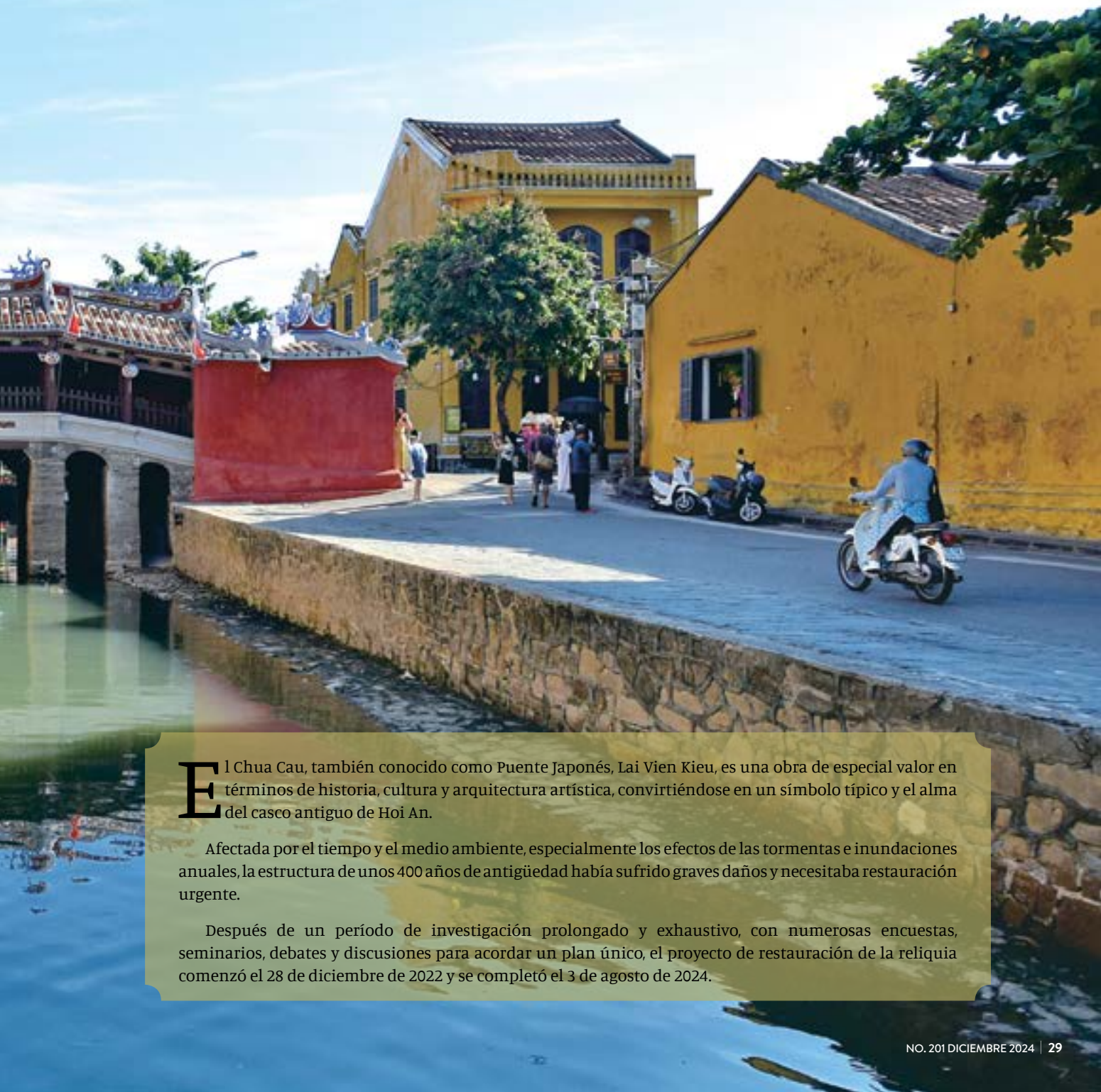
Revive el Chua Cau

Por VNP/THANH HOA



El Chua Cau revivió en 2024
después de la importante restauración.
FOTO: THANH HOA/VNP

Después de unos cuatro siglos de existencia, el Chua Cau, un puente-pagoda de piedra considerado una obra arquitectónica especial y simbólica del sitio del patrimonio mundial en el casco antiguo de Hoi An, se había deteriorado severamente. Con participación de expertos nacionales y extranjeros, y organizaciones de cooperación internacional de Japón, se realizó una importante restauración para que el Chua Cau reviva y se mantenga estable a lo largo de los años.



El Chua Cau, también conocido como Puente Japonés, Lai Vien Kieu, es una obra de especial valor en términos de historia, cultura y arquitectura artística, convirtiéndose en un símbolo típico y el alma del casco antiguo de Hoi An.

Afectada por el tiempo y el medio ambiente, especialmente los efectos de las tormentas e inundaciones anuales, la estructura de unos 400 años de antigüedad había sufrido graves daños y necesitaba restauración urgente.

Después de un período de investigación prolongado y exhaustivo, con numerosas encuestas, seminarios, debates y discusiones para acordar un plan único, el proyecto de restauración de la reliquia comenzó el 28 de diciembre de 2022 y se completó el 3 de agosto de 2024.

PIES DE FOTOS

1 - El proceso de desplazamiento se lleva a cabo y se supervisa cuidadosamente. FOTO: THANH HOA/VNP

2 - 3 - Frases paralelas en ambos lados de una entrada. FOTOS: THANH HOA/VNP

4 - La estructura interna luego de la reparación. FOTO: THANH HOA/VNP

5 - El Chua Cau tras ser restaurado. FOTO: THANH HOA/VNP

6 - Estatua del perro espíritu en la entrada del puente. FOTO: THANH HOA/VNP

7 - Visita de turistas coreanos. FOTO: THANH HOA/VNP



Esta importante labor fue un desafío para los expertos y artesanos que lo llevaron a cabo. El nivel de daños era muy grande y de diversos objetos ya no quedaba rastro. Para recuperar la estructura con precisión y lo más cerca posible de su estado original, era necesario calcular la restauración de manera cuidadosa, precisa y científica, basándose en los resultados de estudios arqueológicos y de campo, consultas de especialistas y la aprobación de las autoridades competentes.

En particular, es la primera vez que una reliquia se renueva en forma de "cirugía abierta", es decir, el proceso se efectuó en el corazón del casco antiguo, donde siempre hay un gran número de turistas y personas en general, que podían acercarse, observar, monitorear y conocer directamente la marcha de las obras.

Durante la reparación, muchos detalles y componentes, como ladrillos, tejas, vigas, pisos, techos, patrones, cimientos y elementos decorativos, se marcaron, filmaron y fotografiaron meticulosamente, desde la forma, el color y el tamaño hasta la ubicación, para evitar errores durante el desmontaje y la reinstalación.



Con cuidado y ciencia, después de esta importante restauración, el estilo arquitectónico y la estructura del Chua Cau, tanto en general como en los detalles, se conservan casi intactas; las secciones y objetos originales con valor histórico, aún en buenas condiciones, fueron preservados y reutilizados; las piezas dañadas se reforzaron para ser reconstruidas utilizando técnicas tradicionales combinadas con materiales y productos químicos modernos. Solo unos pocos componentes completamente dañados debieron ser reemplazados, pero asegurando su similitud al original.

Puede decirse que, tras casi medio milenio de enfrentar el paso del tiempo, el viento y la lluvia, después de esta restauración, la reliquia del Chua Cau ha resucitado. El proyecto ha superado casi por completo todos los defectos, fortaleciendo significativamente su estabilidad, garantizando estabilidad y sostenibilidad para continuar perdurando junto con el patrimonio cultural de Hoi An, y seguir siendo un destino favorito, indispensable en el viaje de descubrimiento de los turistas nacionales y extranjeros ●



EL PUEBLO DEL ATARDECER en Phu Quoc

Por VNP/LE MINH Fotos: LE MINH Y ARCHIVOS DE SUN GROUP

Al sur de la pacífica y próspera isla de Phu Quoc, llamada isla de las perlas, se encuentra el “pueblo del atardecer”, lugar con la apariencia brillante y alegre propia de una vibrante ciudad costera de estilo mediterráneo.





1

Con el deseo de “embellecer las tierras” que Sun Group ha perseguido durante los últimos años, la entidad estableció el pueblo del atardecer (Sunset Town), inspirado en la arquitectura mediterránea.

El sitio cuenta con casas coloridas ubicadas en las laderas que descienden gradualmente hacia el mar, tiendas animadas en pequeñas y sinuosas calles, y balcones llenos de flores.

Características destacadas de este destino son las obras arquitectónicas que llevan símbolos antiguos y famosos del mundo, como la Torre del Reloj de ladrillo rojo, de 75 metros de altura frente al mar, inspirada en el famoso campanario de San Marcos, Italia; el muy conocido Arco de Triunfo, de París; zonas que recrean una antigua plaza romana y las ruinas misteriosas de Pompeya; la Torre del Lápiz y el camino de cerámica, en el centro del pueblo. También se encuentran allí diversas cafeterías de estilo europeo.

Un punto muy atractivo para los jóvenes es el Puente del Beso, extendido a lo largo de 810 metros con dos pasillos separados que vienen en direcciones opuestas. En el medio, hay un espacio de 30 centímetros, una distancia que se puede cruzar fácilmente con un abrazo, un apretón de manos o... incluso un beso.

Este diseño especial transmite un mensaje atemporal de amor y conexión entre las personas, la naturaleza y el universo, y es en un lugar hermoso para observar la puesta del sol.

Además de sus impresionantes paisajes y arquitectura, el pueblo realiza durante todo el año animados festivales, incluido el espectáculo de música acuática “Besar las estrellas”, conocido como una presentación de arte multimedia a escala mundial.

Igualmente se efectúan otras variadas celebraciones de nivel internacional, como el desfile de modas Fashion





4



5



6

PIES DE FOTOS

- 1 - Hermosa escena del atardecer en el Puente del Beso. FOTO: ARCHIVO DE SUN GROUP
- 2 - El parque acuático, con inversión de Sun Group, es un lugar de diversión ideal para familias, parejas y grupos de amigos en Hon Thom. FOTO: ARCHIVO DE SUN GROUP
- 3 - Espectáculo "Love Hurricane" con actuaciones de motos náuticas y flyboard. FOTO: ARCHIVO DE SUN GROUP
- 4 - En el mercado nocturno costero Vui Phet. FOTO: ARCHIVO DE SUN GROUP
- 5 - Turista extranjero disfruta de una función de marionetas sobre agua. FOTO: ARCHIVO DE SUN GROUP
- 6 - El espectáculo de música acuática "Besos del mar" es conocido como una presentación de arte multimedia a escala mundial. FOTO: LE MINH/VNP

Voyage; una serie de eventos de cuenta regresiva para dar la bienvenida al Año Nuevo; la experiencia musical Sun Memory, que se lleva a cabo mensualmente, y el Vui Phet (VUI-Fest Bazaar), primer mercado nocturno costero del país.

Los visitantes pueden, además, disfrutar de la gastronomía regional, también en presentaciones callejeras realizadas por expertos culinarios locales.

El sitio es un destino de relajación elegante que ofrece excelentes experiencias y comodidades. Consta de tres subdivisiones: Sun Grand City Hillside Residence, de

apartamentos de alta gama; Central Village, apodada el corazón del pueblo del atardecer, ubicada en su centro, con muchos puntos de encuentro y eventos peculiares, y Sun Premier Village Primavera, con residencias comerciales (shophouses) situadas cerca de la playa, que exhiben un diseño típico de techo puntiagudo.

Los turistas que quieran encontrar un lugar para explorar y disfrutar de la belleza diversa de Phu Quoc, y experimentar su vida vibrante, deben venir al pueblo del atardecer, conocido como un paraíso de entretenimiento y relajación de primer nivel en Vietnam ●

Vietnam y Francia cuentan historias del pasado

Por VNP/NGAN HA Fotos: KHANH LONG



“Ngay xua” (El pasado) es una obra de teatro franco-vietnamita, adaptación de antiguos relatos y leyendas populares de Vietnam, puesta en escena por el director francés Quentin Delorme. Con la participación de artistas de los dos países, la obra combina ambos idiomas y culturas, tendencias estéticas y referentes históricos y contemporáneos.

Motivado por la idea de un teatro popular que proporcione acceso a la cultura y a la educación, el director francés Quentin Delorme desea involucrar al público en un viaje mágico y apasionante a través de “Ngay xua”, una obra adecuada para todas las edades gracias a su forma de expresión diversa y novedosa, accesible en la puesta en escena y en la coreografía.

“A través de la recreación de la leyenda de Au Co, los procesos de formación del lago del Oeste o de la cima de la montaña Thach Mon, quiero llevar a los espectadores de vuelta a las raíces de una cultura rica, comunitaria y humana. Al recrear tres historias clásicas y fundamentales de la cultura nacional, me propongo resaltar las claras similitudes entre la cultura vietnamita y otras del mundo”, compartió el director galo.

La leyenda, opina, es un material con capacidad de ser cohesivo, universal y atemporal. Es un instrumento maravilloso para fomentar una cultura más universal.

“Ngay xua” está inspirada principalmente en tres cuentos populares: Than tru troi (Dios del cielo) versa sobre el origen; Con Rong Chau Tien (Hijos del dragón, nietos del inmortal) aborda el nacimiento del pueblo vietnamita, y la leyenda del



betel y la areca refleja la conexión fundamental entre los seres humanos y la naturaleza. Las tres se combinan en un espectáculo colorido, en el cual cada historia se desarrolla y resuena a través de una mezcla armoniosa de la imaginación, lo sobrenatural y el realismo.

La obra representa una experiencia de descubrimiento de una cultura sublimada mediante imágenes de dragones, dioses, monstruos, almas y demonios.

En un período en el que la sociedad se enfrenta al auge del individualismo, el consumismo y la invasión de la tecnología, las creaciones artísticas basadas en mitos y leyendas parecen muy necesarias y actúan como un puente entre el pasado y el presente, recordando los orígenes y los valores tradicionales.

La puesta en escena aborda grandes cuestiones de la vida humana: el origen de las personas, la herencia de los rituales ancestrales,





3

la relación entre la naturaleza y el ser humano, y los vínculos emocionales. Con destacadas actuaciones de los actores, la obra revive la imaginación de toda la comunidad.

“Ngay xua” es un viaje interesante y emocionante, en el cual la audiencia puede apreciar diversidad de formas de arte, como tragedia griega, música, títeres, proyección de video y cómic ●

PIES DE FOTOS

1 - “Ngay xua” es un viaje interesante y emocionante, ejecutado a través de diferentes formas de expresión artística mezcladas con las culturas vietnamita y francesa. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

2 - La obra invita a los espectadores al descubrimiento de una cultura sublimada. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

3 - “Ngay xua” aborda la herencia de rituales ancestrales. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

4 - La pieza se inspira en el relato Con Rong Chau Tien (Hijos del dragón, nietos del inmortal), que aborda el nacimiento del pueblo vietnamita. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

5 - Escena del traspaso del trono del rey Kinh Duong Vuong a su hijo Lac Long Quan. **FOTO: KHANH LONG/VNP**



4



5



El río *Quây Sơn*

Por VNP/TRINH THONG THIEN Fotos: NGUYEN THANG Y HOANG HA



El geoparque Non Nuoc Cao Bang, adornado con la belleza del río Quay Son, parece más majestuoso. Con 49 kilómetros de longitud en territorio vietnamita, la vía fluvial en el distrito de Trung Khanh, provincia de Cao Bang, ha creado hermosos paisajes en la remota zona fronteriza.

El Quay Son, cuyo nombre significa río que fluye alrededor de la montaña, nace en el distrito de Jingxi, ciudad de Baise, China, y luego corre hacia el sur, hasta la comuna de Ngoc Con, distrito de Trung Khanh, provincia de Cao Bang, que se encuentra completamente en territorio vietnamita. Desde allí va hacia el sureste, hasta el sur de la comuna de Dinh Phong, y gira hacia el este y el noreste hasta la comuna de Dam Thuy. En esa zona su corriente se divide en muchas ramas, las cuales crean la cascada Ban Gioc, un destino turístico muy conocido del país. El río forma parte de la frontera natural entre Vietnam (distrito de Ha Lang) y China (distrito de Daxin).

Además de tener una belleza apacible, el Quay Son posee también una gran vitalidad, que se expresa en fuertes flujos con espumas blancas y el majestuoso paisaje de la cascada Ban Gioc.

La catarata es una obra maestra del río. Su mansa corriente serpentea a través de los campos y se precipita repentinamente desde una altura de más de 30 metros, creando dos impresionantes caídas de agua. Según la agencia china de noticias Xinhua, la cascada Ban Gioc (Vietnam)-Detian (China) es considerada la segunda transnacional más grande del mundo.



PIES DE FOTOS

1 - El río Quay Son se encuentra en la comuna de Ngoc Con. FOTO: HOANG HA/VNP

2 - El Quay Son atraviesa el valle Ngoc Khue, creando fértiles campos. FOTO: NGUYEN THANG/VNP

3 - El río Quay Son semeja una cinta de seda que atraviesa el valle Phong Nam durante la temporada de arroz maduro. FOTO: NGUYEN THANG/VNP

En el Quay Son, se encuentran diversas ruedas hidráulicas girando lentamente, imagen que contribuye a resaltar la hermosura poética del sitio. Fabricadas hábilmente con materiales naturales, estas máquinas constan de tres componentes principales: el eje central, las paletas y la rueda, y aprovechan la fuerza de los flujos naturales para conducir el agua a los campos y los pueblos. Los grupos étnicos tay y nung en Trung Khanh las utilizan para la producción y la vida cotidiana.

Establecidos en ambas orillas del río, los tay y los nung son conocidos por sus canciones populares típicas, como el canto then con dan tinh (instrumento tradicional), luon then, luon sluong, luon coi, luon nang oi, phong slu, put lan, xa xa, da hai, ha leu y sli giang. La práctica del then de las minorías tay, nung y thai fue reconocida por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) como Patrimonio Cultural Intangible de la Humanidad, constituyendo una premisa para el desarrollo del turismo.

Participamos en un recorrido por la comuna de Dam Thuy, distrito de Trung Khanh, y quedamos muy impresionados con las actuaciones de canto then y dan tinh, presentadas por grupos de música folclórica en el área turística de la catarata Ban Gioc.

En medio de montañas, bosques y cascadas, los artistas, en trajes tradicionales tay, ejecutaron el suave canto then con dan tinh, brindando a los visitantes una experiencia única.

No se puede dejar de mencionar la gastronomía del lugar. Allí pueden degustarse platos deliciosos de diferentes tipos de pescados. El más conocido es el pez tram huong (madera de agar), llamado también dam (*Neolissochilus stracheyi*), sobre el cual hay hasta una curiosa anécdota. La historia cuenta que en el pasado había a lo largo del río muchos árboles de aquilaria



4



5

con raíces profundas, que los peces comían; la gente descubrió que su carne tenía un sabor muy rico y desde entonces lo llamó tram huong.

Aún existe ese tipo de pez, sin embargo, ya no se encuentran los árboles aquilaria debido a la sobreexplotación.

El río Quay Son sobresale entre los paisajes pintorescos de la provincia de Cao Bang, serpenteando a través de montañas de piedra caliza, acumulando aluviones fértiles en ambas orillas y formando una tierra rica con campos dorados en la temporada de cosecha ●



6

PIES DE FOTOS

4 - En el Quay Son se hallan diversas ruedas hidráulicas girando lentamente, imagen que contribuye a resaltar la hermosura poética del sitio. FOTO: NGUYEN THANG/VNP

5 - Actuación de canto then y dan tinh en el área turística de la catarata Ban Gioc. FOTO: HOANG HA/VNP

6 - Un tay captura peces en la presa Phai Luong, en el río Quay Son. FOTO: THONG THIEN/VNP

7 - 8 - La vía fluvial serpentea a través de numerosos terrenos, creando paisajes encantadores y la majestuosa cascada Ban Gioc. FOTOS: NGUYEN THANG/VNP



7



8



Bio LAK

un viaje para realzar el valor de las plantas autóctonas

Por VNP/THAO VY Fotos: KHANH LONG Y ARCHIVOS

Bio LAK, la primera marca vietnamita de cosméticos que recibe una certificación No-OGM (sin organismos genéticamente modificados) válida a nivel mundial, mereció el Premio al Desarrollo Sostenible, de la Embajada de Holanda en Vietnam y la Asociación Empresarial Holandesa, en el concurso Ready to Export (R2E) 2023-2024, en reconocimiento a sus esfuerzos a lo largo de los años.



Del jardín de conservación de plantas autóctonas...

Como área de conservación de especies autóctonas, el jardín Bio LAK cuenta con un proceso especial de viveros y cuidado de plantas. El sitio utiliza la variedad de soja DT 96 para mejorar el suelo, pasto de maní para limitar las malas hierbas, lombricultura, estiércol de vaca y desechos verdes como fertilizantes, un sistema de riego automático e, íntegramente, dice “no a los productos químicos”.

El primer desafío del proyecto, que se implementa desde 2016, fue encontrar variedades de plantas autóctonas antiguas de Vietnam. El equipo de Bio LAK ha realizado numerosos viajes por todo el país para buscarlas, estudiarlas y rescatarlas para su cultivo y reproducción. A pesar de muchas dificultades, la compañía ha hecho realidad el sueño de un jardín que preserve las ricas y diversas especies de la flora nacional.

Tras los éxitos iniciales, Bio LAK apuntó a un objetivo más amplio: maximizar los usos de estas plantas en la vida, pues Vietnam tiene valiosas fuentes de materiales vegetales, muchos de los cuales tienen propiedades medicinales y están catalogados como raros en el mundo.

En el jardín de conservación se han cosechado variedades conocidas, entre ellas, perilla púrpura rizada, té de flores rojas, té verde, lágrima de Job, *Gardenia jasminoides*, *Sphagneticola calendulacea*, *Hibiscus rosa sinensis* y *Ficus auriculata Lour*, como materia prima de productos de belleza que nutren la piel y son completamente inocuos para el usuario.



PIES DE FOTOS

1 - La perilla se liofiliza y procesa según estrictos estándares de Bio LAK. FOTO: ARCHIVO DE BIO LAK

2 - Bio LAK es la primera marca vietnamita de cosméticos que tiene productos con la certificación No-OGM. FOTO: KHANH LONG/VNP

3 - 4 - A través de un estricto proceso de evaluación, desde las materias primas hasta los procesos de elaboración, productos de Bio LAK han sido certificados como No-OGM, entre ellos, el agua destilada de jazmín de la India (*Gardenia Jasminoides Ellis*) y el de *Michelia* (*Michelia alba*), el polvo morado de *Perilla frutescens* y el de almidón de cúrcuma blanca, el enjuague de garganta a base de hierbas y otros. FOTOS: KHANH LONG/VNP

... a la primera marca de cosméticos No-OGM de Vietnam

Dirigidos a un segmento de consumidores que favorecen el cuidado corporal con preparados benignos de origen vegetal y respetando la tendencia del desarrollo sostenible, los productos de Bio LAK están elaborados a partir de materiales nativos y variedades ancestrales. Su equipo espera que muchas plantas vietnamitas sean más conocidas en productos de belleza que cumplan con los estándares internacionales.

Bio LAK ha colaborado con expertos en el campo de la belleza y la salud para investigar y desarrollar líneas de productos para el cuidado de la piel y el cuerpo en general.

Comprometida con los criterios inocuidad y seguridad hasta el punto de ser “comestible”, la empresa concreta estos propósitos con certificaciones nacionales e internacionales. El Instituto de Medio Ambiente Agrícola (Hanói) prueba que las fuentes de tierra y agua utilizadas para el cultivo cumplen con los estándares. Sus modernas fábricas de cosméticos tienen licencia para operar del Departamento de Salud





de Hanói, y la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA), de Estados Unidos, otorgó a sus productos el registro 1016347.

Pasando por un estricto sistema de evaluación, desde las materias primas hasta los procesos de elaboración, preparados de Bio LAK han sido certificados como no transgénicos, como el agua destilada de jazmín de la India (*Gardenia Jasminoides Ellis*) y el de *Michelia* (*Michelia alba*), el polvo morado de *Perilla frutescens* y el de almidón de cúrcuma blanca, el enjuague de garganta a base de hierbas y otros.

Ello confirma que los productos de la compañía cumplen con los estándares No-OGM, asegurando que no hay ingredientes que contengan organismos genéticamente modificados. Bio LAK es la primera marca vietnamita de cosméticos que cumple estas normas.

Para la entidad, el desarrollo sostenible es una acción continua, desde la búsqueda y preservación de plantas vietnamitas autóctonas, y su cultivo en áreas para mantener el equilibrio ecológico, hasta la formulación de preparados benignos con un equipo de I+D (investigación y desarrollo) experimentado, el empleo de envases ecológicos y la responsabilidad en la distribución de los productos.

Según su directora ejecutiva, Vu Thi Thai Ha, las plantas de cada territorio siempre son las que mejor se adaptan a la salud y la constitución de las personas en el ecosistema de ese lugar. Por ello, con la ventaja de comprender a los botánicos locales, junto con especialistas en belleza y salud, Bio LAK ha desarrollado líneas de productos con ingredientes autóctonos combinados con modernas tecnologías de producción ●

PIES DE FOTOS

5 - La certificación No-OGM no solo demuestra el deseo de Bio LAK de lograr reconocimientos internacionales para sus productos, sino que también involucra a los consumidores en el viaje de la belleza hacia la sostenibilidad. FOTO: ARCHIVO DE BIO LAK

6 - El bálsamo labial está elaborado a partir de aceites de semillas de superalimentos, como las de sachi y las de camelia, manteca de cacao y aceite de gac (*Momordica cochinchinensis*), extraídos mediante una tecnología de centrifugación y con excelente contenido de betacaroteno y licopeno. FOTO: ARCHIVO DE BIO LAK

7 - 8 - 9 - Productos de Bio LAK. FOTOS: KHANH LONG/VNP

Arte de la moderna caligrafía vietnamita

Por VNP/KHANH LONG Fotos: CONG DAT



Los calígrafos muestran cómo escribir caligrafía en el idioma nacional en el Templo de la Literatura-Quoc Tu Giam. FOTO: CONG DAT/VNP

La caligrafía ha sido considerada durante mucho tiempo parte de la quintaesencia de las artes asiáticas. En Vietnam, además de la china, la caligrafía en lengua nacional afianza cada vez más su posición. La combinación armoniosa de belleza tradicional y espíritu moderno ha creado una forma artística única, que contribuye a enriquecer el tesoro cultural de la nación.

En los últimos años, en muchos lugares del país, la caligrafía de escritura vietnamita y la caligrafía en el idioma nacional (caligrafía latina) han comenzado a florecer y a convertirse en un movimiento de desarrollo apreciable. Casi en todas partes vemos caligrafía vietnamita: impresión en libros y periódicos, en calendarios, dibujos en camisetas, bordados en telas, así como en grandes y pequeñas exposiciones que resultan de interés para el público. Asimismo, se han constituido numerosos clubes y clases de enseñanza de esta expresión.

La aparición de la caligrafía vietnamita moderna es un nuevo avance creativo en el arte nacional. Mirando

atrás, se puede decir que, en el espacio cultural, hay pocos temas artísticos recién nacidos que interesen tanto a la gente como la caligrafía vietnamita. La razón de que sea tan especial es que ha heredado y conectado la tradición de respetar y honrar las letras del país.

La caligrafía en letras del idioma vernáculo surgió con la aparición de la lengua propia. Al principio, se utilizaba principalmente en documentos administrativos y educativos. Sin embargo, con creatividad continua, la escritura nativa se elevó gradualmente a alturas artísticas, convirtiéndose en un medio para expresar la personalidad, las emociones y los pensamientos del escritor.



Exposición de caligrafía combinada con efectos de iluminación especiales. FOTO: CONG DAT/VNP



Una hermosa pieza de caligrafía no solo requiere habilidades de escritura, sino también un alma artística. Son varios los factores relevantes para lograr un resultado exitoso:

Texto: La elección, disposición y significado del texto juegan un papel importante a la hora de transmitir el mensaje de la obra.

Escritura a mano: Cada escritura tiene su propio significado. Su variación flexible da vitalidad y diversidad al trabajo.

Diseño: Es la forma en que se organizan las letras en el papel, creando equilibrio, armonía y resaltados atractivos.

Color: El color no solo refuerza la estética de la obra, sino que también expresa las emociones y el estado de ánimo del escritor.

Materiales: Papel, pluma y tinta son indispensables. Elegir el material adecuado ayudará a que el trabajo alcance el mayor efecto estético.

La caligrafía vietnamita tiene estilos diferentes, desde lo tradicional hasta lo moderno, y cada uno tiene sus propias características, que incluyen:

Tradicional: Preserva la belleza clásica de los caracteres nacionales, a menudo utilizando pinceles y tinta china.

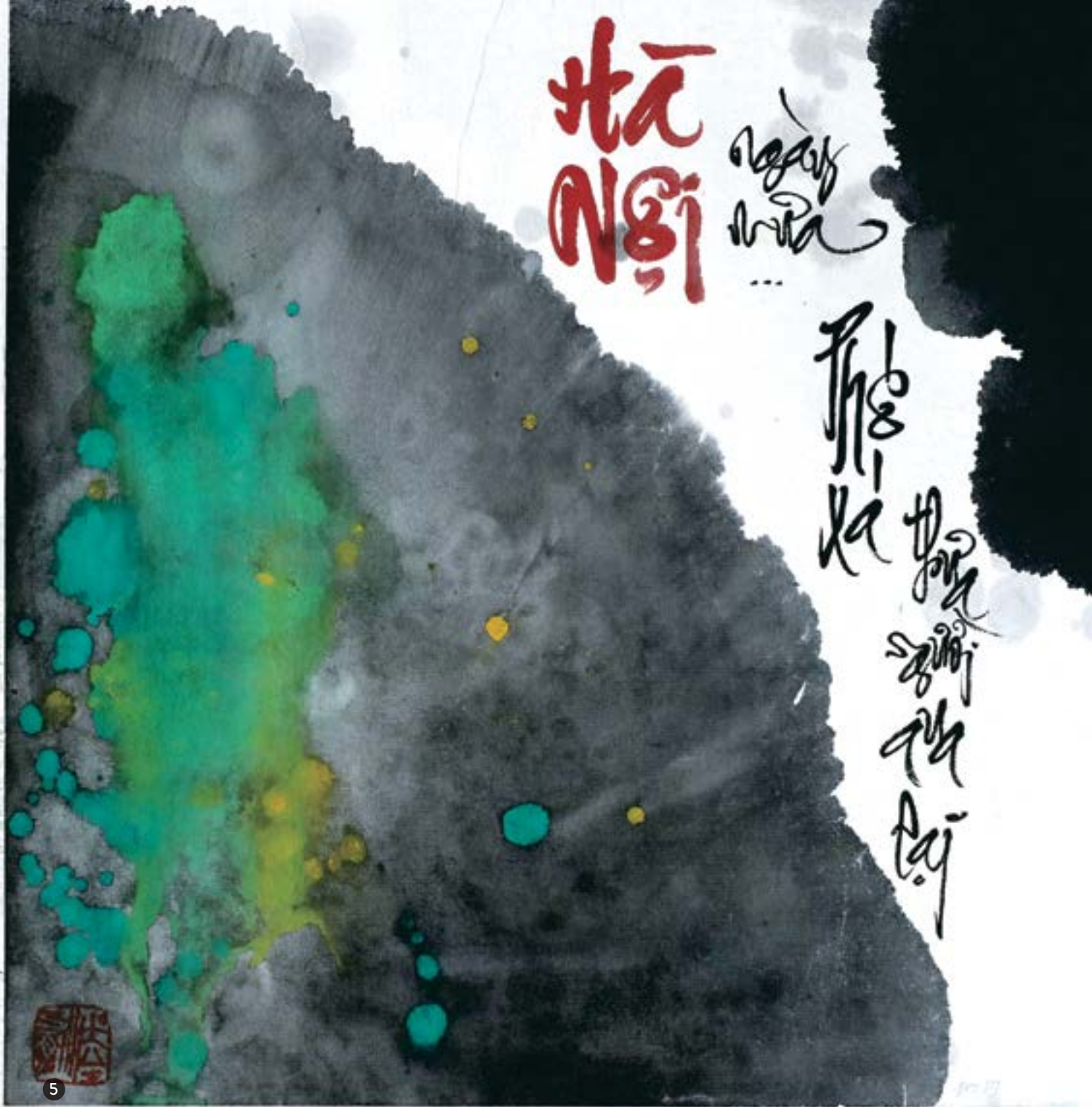
Moderna: Combina elementos contemporáneos, como colores y materiales, para crear obras nuevas y singulares.

Estilizada: Elaboración de letras de forma creativa y poco convencional, con el sello personal del escritor.

La caligrafía de escritura vietnamita no es solo una expresión artística, también tiene un profundo significado cultural y social. Nos ayuda a preservar y promover la cultura nacional, mejorar la conciencia del lenguaje y la escritura, practicar la paciencia y la concentración, y, además, permite relajarse y reducir el estrés.

PIES DE FOTOS

- 1 - 2 - Obras de caligrafía en el idioma nacional, del autor Ha Huy Long. FOTOS: CONG DAT/VNP
- 3 - Obra de caligrafía en el idioma nacional, del autor Bui Chinh Hung. FOTO: CONG DAT/VNP
- 4 - Obra de caligrafía en el idioma nacional, del autor Mac Thuy. FOTO: CONG DAT/VNP
- 5 - Obra de caligrafía en el idioma nacional. FOTO: CONG DAT/VNP
- 6 - Obra de caligrafía en el idioma nacional, del autor Mac Thuy. FOTO: CONG DAT/VNP
- 7 - Obra de caligrafía en el idioma nacional, del autor Pham Dinh Luan. FOTO: CONG DAT/VNP



5



6



7

Esta manifestación no se limita a escribir palabras en papel. Hoy en día, se aplica a muy diversos ámbitos de la vida, como el diseño, la moda, la arquitectura, la publicidad...

Con un desarrollo continuo, la caligrafía en el idioma nacional afirmará cada vez más su posición y contribuirá a enriquecer la vida cultural y espiritual del pueblo ●

Modelos de aviones controlados a distancia

Por VNP/CONG DAT Fotos: KHANH LONG



Nacido en 2002, Vo Hoang Hieu es actualmente estudiante de tercer año de ingeniería mecánica en la Universidad Thuy Loi, y ha investigado y creado cientos de modelos de aviones controlados a distancia.

Hieu contó que desde el octavo grado conocía y jugaba con modelos de aviones. En aquel entonces apenas estaba comenzando. Hizo sus propias réplicas y falló muchas veces porque no volaban. A lo largo de los años ha fabricado más de 100 aeronaves a escala, entre ellos el Boeing 787, el 777 y otros de combate como el Su 37, el Su 27 y el F 22.

Después de numerosos intentos infructuosos, su avión número 16 pudo volar de manera estable. "Investigo todos los tipos de aeronaves en internet y tengo mis propios

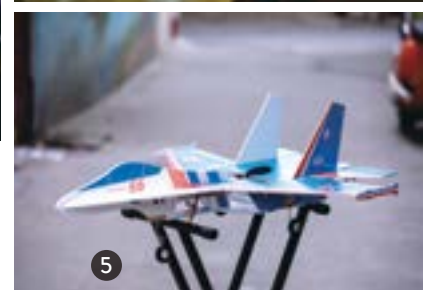




3



4



5



6

dibujos. Escalo los modelos a las proporciones correctas, luego uso software gráfico para editarlos a la versión más estándar y precisa. Y hago la máquina sobre el modelo”, compartió el chico de la generación Z.

En muchas ocasiones, Hieu ha interrumpido un trabajo y ha empezado de cero, porque para que una nave pueda volar debe considerar diversos factores, desde la aerodinámica hasta el equilibrio. Por ejemplo, el F 22 le ha costado mucho dinero y esfuerzo,

PIES DE FOTOS

1 - Hieu completa el modelo de un gran avión.
FOTO: KHANH LONG/VNP

2 - Prueba de funcionamiento de una réplica del Boeing 787.
FOTO: KHANH LONG/VNP

3 - Vo Hoang Hieu y sus modelos en el Festival Conmemorativo de Vuelos por los 50 años de la Victoria “Hanói-Dien Bien Phu en el aire”. FOTO: KHANH LONG/VNP

4 - Al explicar el origen de esta pasión, el joven contó que a los ocho años, accidentalmente vio un video de personas jugando con aviones, y se le despertó el interés de fabricar modelos controlados a distancia. FOTO: KHANH LONG/VNP

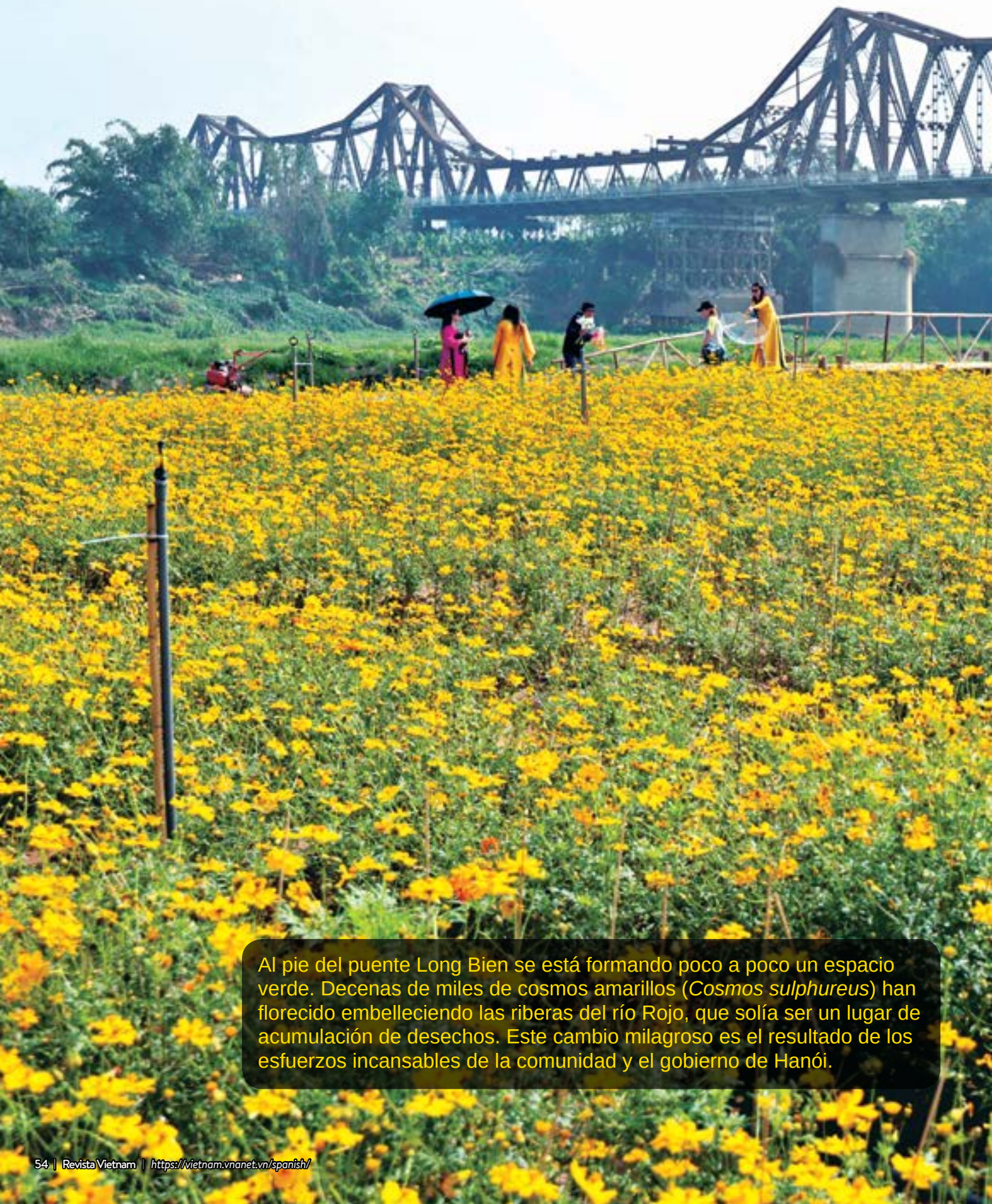
5 - Réplica del avión de combate ruso Sukhoi-27.
FOTO: KHANH LONG/VNP

6 - Cada modelo está pintado y decorado dependiendo de su creatividad y preferencias. FOTO: KHANH LONG/VNP

hizo innumerables réplicas sin llegar a volar, en parte debido al equilibrio. “Si la cabeza o la cola son pesadas, no puede despegar. Si no se hacen todos los detalles correctamente, puede chocar”, explicó el joven.

El costo estimado de un avión a escala para principiantes es de dos a tres millones de VND (80-120 USD), incluidos el motor, el controlador de velocidad, la batería y la carcasa.

“Los nuevos aficionados deben elegir modelos simples. Pueden comprar un modelo de avión completo por 4-5 millones de VND (160-200 USD). Si quieren hacerlo ellos mismos para experimentar y reducir costos, necesitan mucho esfuerzo y meticulosidad”, comentó Hieu ●



Al pie del puente Long Bien se está formando poco a poco un espacio verde. Decenas de miles de cosmos amarillos (*Cosmos sulphureus*) han florecido embelleciendo las riberas del río Rojo, que solía ser un lugar de acumulación de desechos. Este cambio milagroso es el resultado de los esfuerzos incansables de la comunidad y el gobierno de Hanói.



Campo de flores al pie de un antiguo puente

Por VNP/CONG DAT



Las márgenes del río Rojo eran anteriormente un rincón muerto de la ciudad. Los residuos domésticos, bolsas de plástico, botellas... se amontonaban de forma desordenada, cubriendo una gran superficie. El fuerte hedor repelía a todos los seres vivos y la visión de la erosión de las orillas entristecía a muchas personas.

Sin embargo, con la cooperación de las autoridades locales, organizaciones sociales y personas, las riberas han revivido. Se han recogido y procesado miles de metros cúbicos de desechos. Los expertos ambientales han mejorado la tierra, plantado miles de árboles, flores y pasto, creando un nuevo ecosistema. En particular, el cosmos amarillo, con sus colores brillantes y su intensa vitalidad, rápidamente se apoderó del espacio, creando una hermosa alfombra.

Estos cambios no solo aportan valor estético, sino que también contribuyen a mejorar el entorno de vida. Los árboles ayudan a filtrar el aire, reducir la contaminación acústica y crear un medio ambiente más saludable. Las orillas se convierten en un pulmón verde en pleno centro de la ciudad, contribuyendo a minimizar el efecto invernadero y el cambio climático.





PIES DE FOTOS

1 - La zona ribereña ahora está cubierta por una alfombra amarilla de cosmos y recibe un nombre muy romántico: Muelle de las flores Phuc Xa. FOTO: CONG DAT/VNP

2 - El cosmos amarillo tiene el nombre científico de *Cosmos sulphureus*. Es una planta herbácea, de 30 a 40 cm de altura, que ama la luz, tolera la sequía y suele crecer en arbustos. FOTO: CONG DAT/VNP

3 - Miles de brillantes cosmos amarillos se mezclan con la luz del sol para crear una belleza poética. FOTO: CONG DAT/VNP

4 - Las chicas de Hanói lucen elegantes en ao dai junto a la alfombra de cosmos amarillos. FOTO: CONG DAT/VNP

5 - Jardín al pie del puente Long Bien. FOTO: CONG DAT/VNP

6 - Con su belleza natural, el sembrado de cosmos amarillos al pie del antiguo puente Long Bien, testigo histórico de Hanói, se convierte en un destino nuevo y peculiar, brindando a residentes y turistas una hermosa experiencia. FOTO: CONG DAT/VNP



Además, son un destino atractivo para residentes y turistas. Temprano en la mañana o al final de la tarde, mucha gente va allí para hacer ejercicio, caminar y disfrutar del aire fresco. Los jóvenes suelen elegir el lugar para tomar fotografías y organizar actividades extraescolares. Las márgenes del río Rojo se han convertido en una parte indispensable de la vida de la población local.

El éxito de su recuperación es una lección valiosa sobre la cooperación entre la comunidad y el gobierno. Evidencia que, con la determinación y acción de cada persona, pueden lograrse cambios positivos en el entorno.

La transformación de las riberas del río Rojo es una historia inspiradora sobre el poder de la comunidad. De rincón muerto, se han convertido en una joya preciosa de Hanói ●



Preservación del oficio de fabricación de cayucos

Por VNP/THANH HOA

A Lui, de la etnia bahnar, es conocido como una de las pocas personas que todavía se dedican a tallar cayucos a lo largo del río Dak Bla. A pesar de saber que este oficio tradicional ya no proporciona suficientes ingresos para él y su familia en una época en que estas embarcaciones antiguas han caído en gran medida en desuso, A Lui continúa su labor.

Después de su uso, los bahnar suelen guardar cayucos debajo de su casa sobre pilotes. FOTO: THANH HOA/VNP



1

A Lui, de la aldea de Lung Leng, distrito de Sa Thay, provincia de Kon Tum, es uno de pocos artesanos expertos en la fabricación de cayucos. Como muchos en la localidad, no sabe exactamente desde cuándo existe este medio de transporte tradicional de su pueblo. Solo conoce que, durante muchas generaciones, esa embarcación de madera ha sido indispensables en la vida cotidiana de los bahnar, ayudándolos a pasar por innumerables tramos llenos de rocas y rápidos del río Dak Bla.

La aldea se encuentra a orillas de esa vía fluvial, y para sus habitantes, las actividades diarias, como la agricultura, la pesca y el traslado de maíz, frijoles y otros productos, han dependido de los cayucos, medio liviano y ágil, ideal para pasar por ríos estrechos y arroyos con muchos rápidos en el terreno montañoso del Altiplanicie Occidental (Tay Nguyen).

Tay Nguyen es región con abundancia de grandes árboles, adecuados para la fabricación de cayucos. Sin embargo, debido a la prohibición de la explotación maderera y el surgimiento de barcos modernos, su uso ha disminuido. Actualmente, son utilizados principalmente durante festivales y carreras de embarcaciones tradicionales.

Durante mucho tiempo, los cayucos han estado vinculados a la vida y la cultura del pueblo bahnar y más allá de su empleo como transporte, muestra también la habilidad de los artesanos de ese grupo étnico.



2

Los ancianos de Lung Leng explican que el cayuco, llamado “plung” en su lengua, se talla en un solo tronco, utilizando madera flexible y resistente al agua, y puede soportar la mayoría de los impactos. Su tamaño depende del árbol utilizado, normalmente oscila entre cinco y nueve metros de longitud.

En el pasado, las herramientas para su confección eran sencillas: sierras de mano, hachas, cuchillos y cinceles. Hoy, a veces se emplean sierras eléctricas. Debido a que está tallado totalmente a mano, su fabricación depende mucho de la experiencia y habilidad del artesano. Lograr una buena nave requiere un cálculo cuidadoso de la curva de la proa, el peso de la popa, la rectitud del casco y el



PIES DE FOTOS

1 - A Lui es uno de pocos artesanos expertos en la fabricación de cayucos en la aldea de Lung Leng. FOTO: THANH HOA/VNP

2 - El aldeano es un apasionado de esta artesanía tradicional. FOTO: THANH HOA/VNP

3 - La técnica del uso del hacha es un factor importante en el tallado de la embarcación. FOTO: THANH HOA/VNP

4 - Cayucos en el espacio bajo el palafito. FOTO: THANH HOA/VNP

5 - Huella del tiempo en el casco de un cayuco. FOTO: THANH HOA/VNP

6 - La embarcación de madera tradicional es un medio de transporte liviano y ágil, ideal para pasar por ríos y arroyo. FOTO: THANH HOA/VNP

grosor de los lados y del fondo. Incluso los más mínimos errores pueden afectar la durabilidad y funcionalidad de la pieza.

Según A Lui, antes casi todos los hogares de la aldea tenían un cayuco. Ahora, con el declive de su uso cotidiano, el número de artesanos ha disminuido. Para él, continuar con este trabajo es su pasión y una forma de preservar el patrimonio transmitido de sus antepasados. Su labor ayuda también a que el equipo de regata de su pueblo tenga las mejores embarcaciones en las competiciones anuales.

En consonancia con un proyecto para conservar y desarrollar la artesanía tradicional de las regiones étnicas de la provincia de Kon Tum, el Departamento de Asuntos Étnicos, en colaboración con el Comité Popular del distrito de Sa Thay, ha organizado clases de capacitación en Lung Leng, con el fin de enseñar las técnicas para el mantenimiento de los cayucos, evitando daños por el clima y las termitas.

Aunque ya los cayucos no se utilizan comúnmente en la vida diaria, siguen siendo un símbolo cultural vital del pueblo bahnar y se están realizando esfuerzos para integrarlos en el turismo, ofreciendo a los visitantes la oportunidad de remar en ellos y presenciar las regatas tradicionales en el río Dak Bla ●

Arroz con pollo de Tam Ky

Por MAI THANH CHUONG

Durante un viaje por la provincia de Quang Nam, tuve la suerte de disfrutar de muchos platos deliciosos de esa tierra soleada y ventosa. Entre ellos, hay uno que nunca olvidaré: el arroz con pollo de Tam Ky.

No es tan rústico como los fideos Mi Quang, aunque tampoco demasiado lujoso. El arroz con pollo de la localidad cuesta entre 20 y 80 000 VND (1-4 USD), y su fuerte sabor de la región central siempre tiene un encanto especial para los turistas.

A lo largo del municipio de Tam Ky, hay decenas de restaurantes de este plato, todos llenos de clientes. Su ingrediente principal, por supuesto, es el pollo, pero debe ser un ave campestre, nutrida sin productos comerciales. Las razas de este territorio cálido y arenoso deben luchar duro para encontrar alimento, por lo que su carne es firme y su piel fina. Después de procesarlo, el pollo queda dorado y fragante. El arroz se cuece con caldo del ave, por lo que los granos adquieren un color amarillo con un brillo muy atractivo.





Los condimentos que dan un gusto particular al plato son ajo, chile, jengibre, cebollas moradas y hojas de coriandro de Vietnam (*Persicaria odorata*), entre otros.

La característica de este arroz con pollo es su sabor salado, rico y picante, exclusivo de la zona. Hoy en día, está presente en muchos lugares del país, de norte a sur, pero en ningún otro sitio tiene el peculiar sabor que adquiere en Tam Ky. ¿Será por eso que quien tiene la oportunidad de poner un pie en la región central intenta quedarse a disfrutar de este famoso preparado? ●

VIETNAM

La Revista Ilustrada Vietnam, originalmente llamada Imágenes de Vietnam, lanzó el primer número el 15 de octubre de 1954.

En la actualidad, la Revista Ilustrada Vietnam se publica en versiones impresas en cuatro idiomas: inglés, chino, español y laosiano, y se distribuye en más de 150 países con una circulación de 300 000 ejemplares. La Revista Ilustrada Vietnam está presente en más de 80 bibliotecas en el mundo y es la única publicación vietnamita que circula en América Latina.

La revista abrió una página electrónica que ofrece informaciones en diez idiomas con visitas frecuentes de 15 millones de lectores de unos 140 países y territorios de todo el mundo.



REVISTA ILUSTRADA VIETNAM

Transmitiendo
imágenes del pueblo
vietnamita a los
cinco continentes



<https://vietnam.vnanet.vn/spanish/>

Ciudad Ho Chi Minh
una urbe verde
a orillas del río Saigón